



廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta
5137 Hampton Lake Dr.
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

www.gd-atlanta.net

第二十三卷第六期(總二六四)

出版日期：二〇一二年六月二十日

Presorted Standard
U.S. Postage Paid
Roswell, GA
Permit No. 453

贈閱

亞特蘭大廣東同鄉會第二十一屆保齡球大賽 將於七月二十九日舉行 報名從速

保齡球是一種男女老幼皆宜的運動。今年保齡球比賽將會在7月29日舉行。本會不是主要注重保齡球技術上的提昇，而是注重享受打保齡球比賽的樂趣，分享其中過程並且聯繫友誼，達至“勝者可驕，敗者不餒”希望大家一如以往可在保齡球場上享受打波的樂趣，並增進友誼。

有興趣參加及報名者，可致電給本會郭順瓊會長 (770-565-6507)或活動負責人李沛聯先生 (770-925-7424)。

時間： 2012年7月29日(星期日)上午9:30
 地點： Brunswick Bowling Alley；(770) 840-8200
 6345 Spalding Dr., Norcross, Ga 30092
 報名費： 會員十元；非會員十五元
 (報名費包括三場球賽和租鞋費)；(自備午餐)
 報名： Angela Yee 郭順瓊 — 770-565-6507
 Pui Lee 李沛聯 — 770-925-7424

備註：參賽者請準時到場，於十時半後才到場，可能不獲參加比賽，敬請見諒！

會訊:

麻將比賽完滿結束

鄭茂發

二零一二年廣東同鄉會麻將比賽已於在六月三日完滿結束。初賽有七檯麻將。經過初賽後，八位最高分參賽者進入決賽，然後最高分三位參賽者成爲今年冠亞季軍。比賽過程相當激烈，其中有幾位參賽者在初賽時表現甚佳和得分很高，但不幸在決賽時，手風不順而落敗。希望他們明年能捲土從來，再決高下。

今年冠軍郁萬麗女士；亞軍陳影鴻女士；季軍林國利先生。

本會在此特向多謝華美銀行總裁余振鴻先生及其夫人蔣依女士。在麻將比賽前，帶來早點給工作人員及參賽者享用。並向鄭茂發副理事長和李坤華理事致謝，他們在當天早上特別泡製香濃咖啡和熱茶招待參賽者。本會理監事梁劉經穗，梁國明，陳慧儀，郭安邦，李秀鋒，黃武宜，余周強和郭順瓊會長等到場協助和接待參賽者，功不可沒，謝謝。

安全駕駛課程

潘國康

四月十四日本會理事潘偉光先生在國際村舉辦美國退休人協會(AARP) 安全駕駛課程，潘偉光先生是該協會的安全駕駛導師。凡參加此一課程的人，都會得到該會簽發結業證書，憑此結業證書可獲得汽車保險折扣，通常是從5%到10%。該課程全節六小時，其主要目的是：

- 1) 大家瞭解年紀大後，對開車技術的影響。
- 2) 年紀大的人開車的安全策略。
- 3) 特別指出日常見到的交通意外。
- 4) 如何減少發生撞車機會。
- 5) 對現代馬路情況，車輛設備和其他開車人的行爲加以分析，增加瞭解。
- 6) 檢討自己的開車技術。
- 7) 指出甚麼時後不要開車。

該課程除用中文講解外，還有DVD短片，描述各種老人開車應注意事項，交通法則等。使參加者得到更深刻了解開車安全的重要性。

課程結束後，脊椎骨神經科李晉江醫生講解交通意外對身體受傷的可能性。

簡述如下:-

(文轉下頁)

頸椎損傷通常發生在交通事故中(Motor Vehicle accident),由于頸椎上下部分的不同加速度(cervical acceleration-deceleration injury)造成人體頸椎在高速機動車的行駛和碰撞當中向鞭子一樣的運動並造成損傷

頸椎損傷

症狀

- 頸部、背部疼痛(aching pain to the neck and back)
- 牽涉疼痛至肩部(Referred pain to shoulders)
- 觸覺、感覺障礙(手部或腿部有針紮、麻木感pins and needles sensation in hands and legs)
- 頭痛

症狀通常會在車禍發生時直接出現；或者車禍後數天內出現症狀
多數情況下症狀主要集中在頸部、肩部、中上背部

Whiplash Injury Gradings

Québec Task Force

The Québec Task Force (QTF) has divided whiplash-associated disorders into five grades.

Grade 0: no neck pain, stiffness, or any physical signs are noticed

Grade 1: neck complaints of pain, stiffness or tenderness only but no physical signs are noted by the examining physician.

Grade 2: neck complaints and the examining physician finds decreased range of motion and point tenderness in the neck.

Grade 3: neck complaints plus neurological signs such as decreased deep tendon reflexes, weakness and sensory deficits.

Grade 4: neck complaints and fracture or dislocation, or injury to the spinal cord

治療途徑

根據Québec Task Force

Grade 1-3: 脊骨矯正(manipulation), 關節活動治療(mobilizations), 運動範圍訓練和康復(Range of Motion exercise), 特別針對於2-3等級損傷, 止疼藥劑, 非類固醇消炎藥(NSAID用藥不超過3周)

- 72小時以內建議使用頸托進行保護受傷組織
- 物理治療和康復(Physical Therapy)
- 確保恢復日常活動和工作所需的身體健康條件

(文接上頁)

損傷恢復

盡早接受治療加速身體恢復 (Seek help early!)

根據頸部損傷程度，損傷恢復時間不同

輕微肌肉疼痛、低速機動車碰撞，若給予適當的治療和護理，數周以內損傷恢復較理想

中度及重度的損傷，病員配合醫護治療，可避免多種後遺症狀的出現（包括頭疼 headaches，偏頭痛migraine，頸部/腦部的供血不足alterations in resting rate cerebral blood flow 等等）

脊骨神經醫生 Chiropractor

專業受訓醫療專家

對於脊柱有關的病症，獨特的治療手法

無創傷治療脊柱神經方面的症狀效果明顯 (effective way to help whiplash patients)

頸椎損傷所造成的疼痛以及脊骨神經方面的症狀均可以通過脊骨神經醫生的治療得到緩解

Chiropractic can relieve your pain

通過脊椎校正，尤其是對於頸部和背部，身體疼痛症狀明顯減退

恢復速度加快

減少損傷對神經的負面刺激

恢復正常關節活動範圍

總體上減輕頸椎損傷造成的症狀：

- 頭痛
- 視覺不適/頭暈
- 背部/肩膀疼痛
- 手臂麻木
- 頸部僵直/酸痛

治療目標 Goals

安全駕駛是健康生活的關鍵保障! (Drive safe!)

減輕疼痛 (relieve painful symptoms)

盡快恢復正常工作與生活 (Return to normal daily activities as soon as possible!)

若您有任何問題和需要請與我們取得聯繫！

(contact us for any questions and information)

678-740-9401 (English) or 678-720-3098 (中文)

678-437-0301(Legal assistance)



關穗章

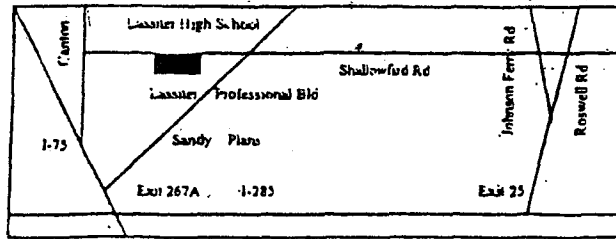
全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D

FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生

電話：770-924-1232

地址：Lassiter Professional Bldg.
2525 Shallowford Rd., NE,
Suite B
Marietta, GA 30066



岑明發律師行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明 「謀」 正 「取」

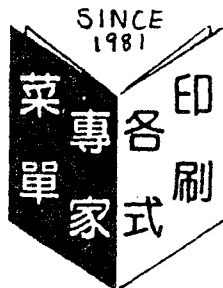
用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約
精通 國、粵、越語

3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



菜單餐牌 • 信紙信封
海報傳單 • 貼紙表格
喜壽請帖 • 圖章名片
燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項
微經銷代理及
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及
印刷廠
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷說飯堂

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

事實上昆虫是每一個園圃的一部份。它們是幕後的重要角色。好的昆虫如瓢虫，螳螂，草蛉有助于控制蚜虫，蟻虫和其他害虫。有一種在顯微鏡才能看到的線虫 (Microscopic Parasitic Nematodes) 可以對付多種害虫，包括黃瓜甲虫，日本甲虫的幼虫。還有蜜蜂(Honey Bee)，石匠蜂(Mason Bee)和蝴蝶都是重要傳花粉的媒介。

作為園丁，我們很感激益虫所做的好事，但對那些害虫，破壞我們辛苦種下，最喜愛的植物，我們非得想辦法對付不可。首先想到的就是殺虫劑。我們應不應該用殺虫劑，據研究報告不應該輕易施用殺虫劑。因為殺虫劑的效果快，但不持久。而且所含的化學品對環保有損害。

在大多數的情況下，應該儘可能忽視蠶食咀嚼，同時改良土質讓植物健康生長，增強對害虫的抵抗力。如果植物受損害到不能容忍的程度，要用化學品解決時，應做準備工作。首先，辨認害虫，然後選購專門對付它的殺虫劑。那些針對害虫的有機或人工合成殺虫劑也許不只殺一種昆虫，可能殺些益虫，但不會像那種用途廣泛的殺虫劑，不分青紅皂白地殺死所有的昆虫。如果葉上的孔洞是因為飢餓的毛毛蟲，為了變成美麗蝴蝶而正在努力時，就停止噴灑殺虫藥。

害虫的防治可以用常識來處理，花時間去鑑定和觀察害虫問題。化學品不是唯一的戰略。在使用化學品之前不妨試各種不同的非化學品控制方法。1)物理控制：用手去捉，用陷阱或在幼嫩植物的基底部設柵欄或環圈。2)種植控制：避開害虫容易繁殖的地方或時期，例如一般害虫喜歡陰涼，潮濕的土壤；翻耕土壤；種植那些能改良土壤質地的植物。3)生物控制：在院圃裡釋放針對害虫的益虫。例如瓢線虫或其他益虫。線虫能在害虫体内吞噬害虫。

如果以上方法都不能將害虫控制，只好用化學殺虫藥時，儘量避免廣譜殺虫劑。一定要依照標籤指示方法使用。也要注意施用季節和時間。因為有些殺虫藥的配製是專門對害虫在某個生命週期裡有效。

如果想知道一種有機殺虫劑或人工合成殺虫劑有多少毒性，就要檢查標籤上幾個字：
：—

注意(Caution)—毒性最小。但如果食用，吸入或經過皮膚吸收，可能造成較輕微的反應。

警告(Warning)—中等毒性。如果食用，吸入或皮膚吸收可能有強烈反應。

危險(Danger)—劇毒。標籤上有一個人頭骨和擺成X的腿骨圖案。使用要非常謹慎，不是開玩笑的。

(文接上頁)

有機殺虫劑未必比人工合成殺虫劑安全。多年來，有研究表明，許多人工合成的殺虫劑確實是危險的。有機殺虫劑往往毒性較低，對環保來說是個比較好的選擇。但在某種情況下，有不良的後果。有機殺虫劑是從天然原料製成，所以它們分解得比較快，它們往往針對某種害虫，而人工合成殺虫劑所能殺的昆虫範圍比較廣。

認為“天然”等于“安全”是危險的觀念。因為“自然”會產生毒素造成大的傷害。三種常用而且被認為安全的有機殺虫劑是除虫菊(Pyrethrum)，印楝(Neem)和魚藤酮(Rotenone)。它們都是廣譜殺虫劑，能把所有接觸到的昆虫都殺死。印楝對水生生物有害，如果使用超過標籤上指明的份量，對寵物和人類都有害。魚藤酮的毒性極強，尤其是對益虫和魚類。對於人類傷害，它是所有殺虫劑最毒的，包括有機和人工合成殺虫劑。

所以在購買任何殺虫劑，花幾分鐘仔細閱讀標籤，知道它的毒性和使用指示。

貼士：如何控制蚜虫。蚜虫吸取植物液汁使葉子扭曲變形，葉子掉落。最後把植物殺死。物理控制：用軟管把衝力強大的水把蚜虫沖走。重複好幾天。有機控制：用印楝樹或除虫菊。綜合控制：使用殺虫肥皂，氯菊酯，乙酸甲胺磷。

第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理 香港無線電視帶 國、粵、越、泰 東語各種錄影帶	南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類
★會員特別優待★	冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味
404-377-2185 404-377-6950	參茸補品·各國影帶·應有盡有
	種類繁多·零售批發·一律歡迎
	2774 E. PONCE DE LEON AVE. DECATUR, GA. 30030

一覺醒來，窗外陽光猛烈地透射進來。我已失去了半天時間。昨夜並非很晚才睡，而我也並非睡得很久。由美國東岸乘夜機往歐洲，全程約八小時左右。我最多能睡上六小時，那已經是很令我心滿意足。畢竟，能夠在機上入睡不是一件容易的事。跨越大西洋的航程翻越了六個時區，因此令我丟失了半天時間。才醒來已是中午時分。昏睡中，航機把我送到了荷蘭的亞姆斯特丹 (Amsterdam)。

我的目的地是威尼斯，要在亞姆斯特丹轉換班機。可是，我要等七個小時才有班機飛往威尼斯。這七個小時，若是在機場內等候，將會是漫長難熬。我決定離開機場到外面逛逛街。把手提行李在機場內存放好，只拿著相機及外套。過了海關，步出機場。

亞姆斯特丹機場連著火車站及商場，簡直是三位一體，而且沒有明顯的區分，當然，進入機場時保安嚴密得多。火車月台就在機場底下。很多歐洲機場的設計都如此，例如德國的法蘭克福，瑞士的蘇黎世機場都如此。因此，由機場至其他地方都變為十分輕易方便。

由機場至亞姆斯特丹市中心，乘火車約卅分鐘左右便到。我到過亞姆斯特丹多次，但這卻是第一次由機場乘火車至市中心。中央車站外貌恢宏美麗。橙紅色的外牆在正午陽光下閃爍著光芒。車站前上空掛鉤著密集如蜘蛛網般的電線，都是用來供應給有軌電線車用的。車站前的大道連接市中心。我沿著大道漫步，穿過一條小運河。大約五百米左右，大道兩旁商店林立，咖啡館，食肆及紀念品店舉目皆是。露天咖啡座上客滿如雲。這裡儼然是個游客區。

光是看路人便已經很有意思。這幾年來，我愛上了街頭攝影，因此，那些市集上眾生相及原本十分平凡無奇的生活百態，在適當的構圖下及恰當的光明對比中，都變為趣味盎然。即使不以鏡頭為目觀物，人生百態千貌也出神入化，仔細觀察亦可令人見微知著。我步過一條小巷。巷子內有一間紋身店。玻璃窗內一個紋身匠在為客人身上紋圖。客人側身斜躺在床，褲子半褪到半股間，而工匠則在股上描繪圖紋。這過程間竟然沒有用布幔掩閉，讓我這個不速客在店外一覽無遺。不知不覺間，我成了個偷窺的探子。巷子中，一部單車斜倚在油漆斑駁的牆上。旁邊，兩三隻灰色鴿子在趾高氣揚地度步。

大道中央，電線車轟隆地行過，而電線由街道這端連接另一端，看似零亂但卻亂中有序。漂亮而古老的百貨商店斜對角便是皇宮。在歐洲宮廷中，這個亞姆斯特丹的皇宮規模可算是細小。皇宮外甚至沒有圍欄。灰色的外牆除了一些石彫塑像外，顯得樸素無華。會讓人誤以為這只是一座無甚份量的政府建築物。皇宮前的廣場上很多遊人在駐足觀望及拍照。在我看來，那些販賣氣球及棉花糖的小販們，像是被市政府當局故意地穿插其中以作裝飾用似的，不過，他們卻在實事求是地做生意。大
(文轉下頁)

(文接上頁)

群的鴿子在廣場上凹凸不平的青磚上昂首闊步且目中無人地招搖踱步。既然有鴿子，便自然有人拋擲玉米花或各類谷物來招引這些有翼能飛的空中覓食客。鴿子一哄而上搖晃著袋仿佛在地上以首打字，此起彼落，忙忙碌碌。

過了皇宮，大道變成小石子路。兩旁依然是商店，裝璜簡樸但雅緻。玻璃櫥窗內陳列著誘人的貨品，但我完全無購買慾望。亞姆斯特丹有一間取名特殊的時裝店，叫「女人形」(Sissy Boy) (即娘娘腔的男子)。朋友曾送給我一件出自這公司的汗衫給我，所以我對這娘娘腔男子店舖也不陌生。步入 面，衣服設計很歐陸風味，但男裝部的衣服卻男人味十足，毫不女性化。女裝衣服也很美。我細看衣服內的線紋及剪裁，那是講究細節的設計。時裝的矜貴與否除了布材考究之外還得在細節上深究。這間女人形時裝店內的裝，顯然是朝著這趨勢發展，因而也很昂貴。我捨不得花費那麼多去買。

不經意間，步進一個小住宅區。 面饒很清雅。荷蘭的房屋建築特色是屋子窄而一般多是三層。屋頂上的屋尖稍平，上有一個垂吊著的軸承，用來把傢俱由地上吊鉤上樓用，原因是傢俱無法子在狹窄無比的梯級間搬運。這住宅區也如是，屋子圍繞著一個三角形小公園而建，而每間屋子上都吊一個軸承。我的拙劣筆力無法形容其可愛之處。它們簡潔高雅。出了住宅區，旁邊有間古老的小教堂， 面不刻意華麗裝飾。以木材為主的祭壇正對著一座華麗的大風琴。琴聲莊嚴地悲咽著聖樂。祭壇前有一本巨大的手抄本聖經，封在大玻璃箱子內，看樣子，這部聖經很重。攤開的聖經可看到書頁上的手繪彩色插圖，雖已歷經數百年，色彩仍然鮮艷明亮，即使書頁本身在時間的洗滌下已然斑黃。如此珍貴的手抄本聖經平日難得一見。我想細讀書頁上的經文，但我平日所熟悉的聖經在此刻卻仿如天書，總是讀不明。

步出了教堂，隨意地路過一間設立在兩座建築間，如在夾縫中冒出來的餐館。由於被它奇特的外觀吸引，我步進餐館內。中庭是露天，一個三角形的園子內放滿了餐桌。陽光由樹隙間篩灑而下，把背光的葉子照成透明般的亮黃。鳥語啁啾。三角形園子一邊牆上有些窗戶，以往肯定能開啓，但如今上面已填充了磚塊，還有一些照片嵌在其中。看來有點兒像把棺材埋葬在牆上的墳墓。正在詫異為何有人會樂意在墳墓間用餐。步近觀望，卻完全不是墳墓，而是一些圖片及文字說明。讀了說明，才知道此地以前原本是個孤兒院，現在改變為餐館。把一間古老且原本令人不安的建築物改造成令人心儀的食堂，這實在很有創意。

橫街小巷間，竟然又有一間規模不小的博物館。長玻璃門內有一個巨大的羅馬戰士木肖像，右手握劍，在把守門關。而兩面牆上掛著巨幅照片，全出自同一攝影師，用同一風格，以攝影機鏡頭來模仿林布蘭(Rembrandt)畫風中的光明暗。林布蘭畫中特色是，人物臉部光明，而其他部位卻如被籠罩在暗影中。此地掛著的巨幅照片也感覺雷同，清晰中有暗影，而人物景象佈局也處處可見林布蘭的影響。照片中也有靜物攝影，風格有如靜物寫生。由於自己並沒有充裕時間，所以並沒有購買門票入內參觀。

(文轉下頁)

(文接上頁)

亞姆斯特丹市內有很多運河，大小寬窄不一。簡直是每兩三條街道便一條運河，多如肌體內的血脈，滋潤及維繫著這個低窪的現代都會。一艘艘舟舶停泊在岸邊。一些乘載遊客的小船慢條斯理地在運河上滑過，在水面上拖出八字形向兩邊伸的水紋。河堤上或是有露天咖啡座，或是停著細小汽車。體型龐大的車輛在這些小巷子及堤道上變得笨拙難行。每條運河上都有小橋跨越。大部分橋都能通汽車及電線車。而每條橋兩邊均有鐵欄杆，上面栓鎖著一輛接一輛的單車，多數帶點飽經風霜的樣子，原來光輝的色澤在風吹雨打中變為暗啞。鐵銹已悄無聲息地游走於車身上。橋上偶爾有一兩排鐵坐椅供旅人憩息。河畔有幾個大圓鐵筒，張貼著大幅海報及其他小廣告招貼。其中有一巨幅海報上面，印著眾多全裸人物照片，老少均有，每人手執一書在裸體閱讀。海報上在為某一書店或圖書館作宣傳，用意大概是在鼓吹群眾日常中多多開卷，但我卻猜不透為何海報上的人物要袒胸露體？只能說明荷蘭人民風開放。

走餓了，步進一間很別緻的餐館。這餐館的設計有點像超市。新鮮菜蔬五顏六色地堆砌在櫃台上，而廚子站立在玻璃櫃台後，一邊烹煮食物，一邊服務客人。大部分已煮熟的食物也放在櫃台上的玻璃後，擺設出誘人食慾的色相，任由食客自由在地挑選。即使只是沙律蔬菜，也刻意在色彩上吸引食客的目光。冷飲一杯杯裝好，美麗地插在碎冰花中，似乎只是裝飾用似的，但也任客自選，然後才在付款處結賬。整個餐館裝璜採取現代的簡約主義風格，卻在簡單中盡顯簡潔明瞭的美。我這一頓晚餐相當豐盛，但費用卻廉宜。

吃過晚飯後，看看腕表，也該是回到機場啓程去威尼斯的時候了。我在亞姆斯特丹度過了快樂的七小時，原本只能坐在機場內苦等，卻沒想到能有意外收穫，真是身心愉悅，不忍離去。

歡迎讀者回應,請致電 770-451-5077 , www.samlawyer.com, 3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341





李麗娟

專業房地產資深經紀
值得您永遠信賴
精專: 商業土地投資各種住宅買賣

公司: 404-236-0043
手機: 678-521-5214
Fax: 855-891-6088

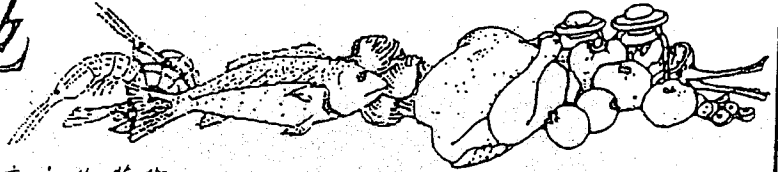
地產網址: www.HouseOnline.us
全球網上購物網址: www.MaShopOnline.com
Email: Lindaly.realtor@yahoo.com

Linda Ly
Associate Broker

美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜 烹調是一門高度文化藝術



老少平安

- | | | | |
|-------------|--------------|-----------|------------|
| A. 1 ½ 杯 魚肉 | B. 2 ½ 杯 嫩豆腐 | C. ½ 杯 蔥花 | D. 1 湯匙 醬油 |
| 1 茶匙 薑汁 | 1 茶匙 鹽 | | 1 茶匙 麻油 |
| 1 茶匙 雞精 | 1 茶匙 白胡椒粉 | | ½ 茶匙 黑椒粉 |
| 1 茶匙 油 | | | (隨意) |

做法:

1. 把魚肉洗干淨，切薄片。再剁爛，爛成像魚漿，然後加入薑汁，雞精或亨大師及油。
2. 用一大鐵碗盛著。朝一個方向攪拌，拌至魚肉有點起膠，等於魚肉滑了。置在一傍備用。
3. B料放進一個大鐵碗裡，用打蛋把子壓碎，再攪拌均勻。然後倒進魚肉裡，和魚肉攪拌。混勻，跟著倒進蒸盤裡弄平。
4. 沸水放進鍋裡，蒸10分鐘，散下蔥花。蓋鍋一下，讓蔥花熟。
5. 接下來，用一小碗，放下醬油和麻油拌勻。
6. 豆腐蒸熟後，拿出來，倒去上面之水，才淋上醬油和麻油。最後黑椒粉放一點在上面，放不放隨意。這道菜就這麼簡單的完成了。

注意：拌魚漿時，一定要往一個方向攪拌。而且千萬不要放醬油進去攪拌，不然魚漿變散碎而不會滑了。

這個菜是老人小孩的至愛，故取名為老少平安。

最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於為您提供最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡

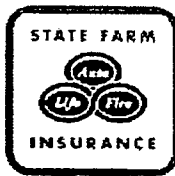
梁劉經穗 404-266-8118 (B)
Wendy Leung, Agent 404-266-8115 (F)
wendy.leung.bwvde@statefarm.com

OR
wendy@wendyleung.org
9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

做個好鄰居，日日好安心

State Farm 提供保險及理財服務

請致電State Farm保險代理人洽詢有關承保範圍、費用、服務及續約性問題
State Farm保險保單、表格及所需通知均以英文書寫





聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行 (SBA Preferred Lender)

Main Office

**5441 Buford Highway, Suite #109
Doraville, GA 30340
770-455-4989**

Duluth Branch

3725 Old Norcross Rd.
Suite #A
Duluth, GA 30096
770-495-1774

Sugarloaf Branch

1295 Old Peachtree Road
Suite #180
Suwanee, GA 30024
678-735-5150

Suwanee Branch

2790 L'ville-Suwanee Rd.
Suite #105
Suwanee, GA 30024
678-482-2996

Johns Creek Branch

At Abbotts Bridge Station
10820 Abbotts Bridge Rd.
Suite #140
Johns Creek, GA 30097
770-495-2423

Norcross Branch

5495 Jimmy Carter Blvd.
Suite #167
Norcross, GA 30093
678-689-0093

East Alabama Branch

1805 Gateway Drive
Opelika, AL 36801
334-741-1300

CDARS Member

www.metrocitybank.com

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全喬治亞州第一名(2009 - 2011 年度)

喜萬年海鮮大酒樓

Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶



正宗粵菜

歐陸式裝璜



帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888